

Bereshit, Haftarah, October 22, 2022

Isaiah 42:5-43:10

(5) Thus said God the LORD, Who created the heavens and stretched them out, Who spread out the earth and what it brings forth, Who gave breath to the people upon it And life to those who walk thereon: (6) I the LORD, in My grace, have summoned you, And I have grasped you by the hand. I created you, and appointed you A covenant people, a light of nations — (7) Opening eyes deprived of light, Rescuing prisoners from confinement, From the dungeon those who sit in darkness. (8) I am the LORD, that is My name; I will not yield My glory to another, Nor My renown to idols. (9) See, the things once predicted have come, And now I foretell new things, Announce to you ere they sprout

ישעיהו מ"ב:ה'-מ"ג:י'

(ה) כֹּה־אָמַר הָאֱלֹהִים | יְהוָה בּוֹרֵא
הַשָּׁמַיִם וְנוֹטִיָּהֶם רִקַּע הָאָרֶץ
וַצִּאֲצִיאֶיהָ נָתַן נִשְׁמָה לָעַם עָלֶיהָ
וְרוּחַ לְהִלְכִים בָּהּ: (ו) אֲנִי יְהוָה
קָרָאתִיךָ בְצַדִּיק וְאַחֲזַק בְּיָדְךָ
וְאַצְרִיךָ וְאַחֲנֶנֶךָ לְבְרִית עִם לְאוֹר
גּוֹיִם: (ז) לְפָקַח עֵינַיִם עֲוֹרוֹת
לְהוֹצִיא מִמְסַגְרֵי אֲסִיר מִבַּיִת כְּלֹא
יֹשְׁבֵי חֲשָׁד: (ח) אֲנִי יְהוָה הוּא
שָׁמַי וּכְבוֹדִי לֹא־אֶתֶן
וְתִהְיֶה לְפִסְלִים: (ט) הָרֵאשֻׁנוֹת
הַיָּהֳבֵאוֹ וְחִדְשׁוֹת אֲנִי מַגִּיד
בְּטָרֶם תִּצְמַחְנָה אֲשֶׁמִיעַ אֶתְכֶם:
{פ} (י) שִׁירוּ לַיהוָה שִׁיר חֲדָשׁ
תִּהְיֶה לְתוֹ מִקְצֵה הָאָרֶץ יוֹרְדֵי הַיָּם
וּמִלְאוֹ אַיִם וַיִּשְׁבִּיָהֶם: (יא) יִשְׂאוּ
מִדְּבַר וְעָרְוּ חֲצָרִים תִּשָּׁב קֶדֶר

up. (10) Sing to the LORD a new song, His praise from the ends of the earth— You who sail the sea and you creatures in it, You coastlands and their inhabitants! (11) Let the desert and its towns cry aloud, The villages where Kedar dwells; Let Sela's inhabitants shout, Call out from the peaks of the mountains. (12) Let them do honor to the LORD, And tell His glory in the coastlands. (13) The LORD goes forth like a warrior, Like a fighter He whips up His rage. He yells, He roars aloud, He charges upon His enemies. (14) "I have kept silent far too long, Kept still and restrained Myself; Now I will scream like a woman in labor, I will pant and I will gasp. (15) Hills and heights will I scorch, Cause all their green to wither; I will turn rivers into isles, And dry the marshes up. (16) I will lead the blind By a road they did not know, And I will make them walk By

יִרְנְוּ יִשְׁבִּי סֹלֶעַ מִרְאֵשׁ הַרִים
 יִצְוָחוּ: (יב) יִשְׁיִמוּ לַיהוָה כְּבוֹד
 וְתִהְיֶה לָתוֹ בְּאֵיִם יִגִּידוּ: (יג) יְהוָה
 כְּגִבּוֹר יֵצֵא כְּאִישׁ מִלְחָמוֹת יַעֲיִר
 קִנְאָה יִרְיַע אֶף־יִצְרִיחַ עַל־אֵיבָיו
 יתְגַבֵּר: {ס} (יד) הֶחְשִׁיתִי מֵעוֹלָם
 אֶחְרִישׁ אֶת־אֶפְקַי כִּי־לָדָה אֶפְעֶה
 אֲשֶׁם וְאֶשְׂאֵף יַחַד: (טו) אֶחְרִיב
 הַרִים וְגִבְעוֹת וְכָל־עֵשְׂבָם אוֹבִישׁ
 וְשִׁמְתִי נְהָרוֹת לְאֵיִם וְאֶגְמִים
 אוֹבִישׁ: (טז) וְהוֹלַכְתִּי עוֹרִים בְּדָרְךָ
 לֹא יִדְעוּ בְּנִתִיבוֹת לֹא־יִדְעוּ
 אֶדְרִיכֶם אֲשִׁים מִחֶשֶׁךְ לִפְנֵיהֶם
 לְאוֹר וּמֵעַקְשִׁים לְמִישׁוֹר אֶלֶּה
 הַדְּבָרִים עֲשִׂיתֶם וְלֹא עֲזֹבְתִים: (יז)
 נִסְגּוּ אַחֲזוֹר יִבְשׁוּ בְשֵׁת הַבְּטָחִים
 בַּפֶּסֶל הָאֲמָרִים לְמִסְכָּה אַתֶּם
 אֶלֶּהֵינוּ: {פ} (יח) הַחֲרָשִׁים שָׁמְעוּ
 וְהָעוֹרִים הִבִּיטוּ לְרֵאוֹת: (יט) מִי
 עוֹר כִּי אִם־עַבְדִּי וְחָרַשׁ כְּמִלְאָכִי
 אֲשַׁלַּח מִי עוֹר כְּמִשְׁלָם וְעוֹר

paths they never knew. I will turn darkness before them to light, Rough places into level ground. These are the promises— I will keep them without fail. (17) Driven back and utterly shamed Shall be those who trust in an image, Those who say to idols, ‘You are our gods!’” (18) Listen, you who are deaf; You blind ones, look up and see! (19) Who is so blind as My servant, So deaf as the messenger I send? Who is so blind as the chosen one, So blind as the servant of the LORD? (20) Seeing many things, he gives no heed; With ears open, he hears nothing. (21) The LORD desires His [servant’s] vindication, That he may magnify and glorify [His] Teaching. (22) Yet it is a people plundered and despoiled: All of them are trapped in holes, Imprisoned in dungeons. They are given over to plunder, with none to rescue them; To despoilment, with none to say

כְּעֶבֶד יְהוָה: (כ) (ראית) [ראות]
 רַבּוֹת וְלֹא תִשְׁמַר פְּקוּחַ אֲזָנִים
 וְלֹא יִשְׁמָע: (כא) יְהוָה חָפֵץ לְמַעַן
 צְדָקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה וַיֹּאדָר: (כב)
 וְהוּא עִם-בְּזוּז וְשֹׁסוּי הֶפְחַ בַּחֹרִים
 כְּלָם וּבִבְתֵי כְלָאִים הֶחֱבְאוּ הָיִן
 לְבוֹ וְאֵין מִצִּיל מִשָּׁסָה וְאֵין-אֹמֵר
 הָשָׁב: (כג) מִי בְכֶם יֹאזִין זֹאת
 יִקְשָׁב וַיִּשְׁמָע לְאַחֹר: (כד) מִי־נָתַן
 (למשוּסָה) [לְמִשָּׁסָה] יַעֲקֹב
 וַיִּשְׂרָאֵל לְבִזּוּזִים הֲלוֹא יְהוָה זֶה
 חֲטָאנוּ לוֹ וְלֹא-אָבוּ בְדַרְכֵי הַלֹּחַ
 וְלֹא שָׁמְעוּ בְּתוֹרָתוֹ: (כה) וַיִּשְׁפֹּךְ
 עָלָיו חֲמָה אָפוּ וַעֲזוּז מִלְחָמָה
 וַתִּלְהַטְהוּ מִסְבִּיב וְלֹא יָדַע
 וַתִּבְעַר-רֵבּוֹ וְלֹא-יִשְׁעִים עַל-לֵב: (א)
 וַעֲתָה כֹּה-אָמַר יְהוָה בְּרֹאֵךְ יַעֲקֹב
 וַיִּצְרָךְ יִשְׂרָאֵל אֶל-תִּירָא כִּי
 גֹאֲלִתִּיךְ קָרָאתִי בְּשִׁמְךָ לִי־אָתָּה:
 (ב) כִּי־תַעֲבֹר בַּמַּיִם אֶתְּךָ-אֲנִי
 וּבִנְהָרוֹת לֹא יִשְׁטָפוּךָ כִּי־תִלְךָ

“Give back!” (23) If only you would listen to this, Attend and give heed from now on! (24) Who was it gave Jacob over to despoilment And Israel to plunderers? Surely, the LORD against whom they sinned In whose ways they would not walk And whose Teaching they would not obey. (25) So He poured out wrath upon them, His anger and the fury of war. It blazed upon them all about, but they heeded not; It burned among them, but they gave it no thought. (1) But now thus said the LORD— Who created you, O Jacob, Who formed you, O Israel: Fear not, for I will redeem you; I have singled you out by name, You are Mine. (2) When you pass through water, I will be with you; Through streams, They shall not overwhelm you. When you walk through fire, You shall not be scorched; Through flame, It shall not burn you. (3) For I the LORD am your God, The Holy

בְּמוֹ-אֵשׁ לֹא תִכּוֹה וְלִהְבֵּה לֹא
 תִבְעַר-בָּךְ: (ג) כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
 קָדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל מוֹשִׁיעֶךָ נִתַּתִּי
 כְּפָרְךָ מִצַּרִּים כּוֹשׁ וּסְבֵא תַחֲתֶיךָ:
 (ד) מֵאֲשֶׁר יִקְרָת בְּעֵינַי נִכְבַּדְתָּ
 וְאֲנִי אֶהְבַּתֶּיךָ וְאַתָּן אָדָם תַּחֲתֶיךָ
 וְלְאֲמִים תַּחַת נַפְשֶׁךָ: (ה)
 אֶל-תִּירָא כִּי אֶתְךָ-אֲנִי מִמְזַרְחִי
 אָבִיא זְרַעֲךָ וּמִמַּעַרְב אֶקְבְּצֶךָ: (ו)
 אֶמַּר לְצַפּוֹן תִּנְי וּלְתִימָן
 אֶל-תִּכְלְאֵי הָהָבִיאי בְנֵי מִרְחֹק
 וּבְנוֹתַי מִקְצֵה הָאָרֶץ: (ז) כֹּל
 הַנִּקְרָא בְשֵׁמִי וְלִכְבוֹדִי בִּרְאֵתִי
 יִצְרְתִּי אֶף-עֲשִׂיתִיו: (ח) הוֹצֵיא
 עִם-עֹר וְעֵינַיִם יֵשׁ וְחִרְשִׁים
 וְאֲזָנַיִם לָמוֹ: (ט) כֹּל-הַגּוֹיִם נִקְבְּצוּ
 יַחְדָּו וַיֵּאסְפוּ לְאֲמִים מִי בָהֶם יִגִּיד
 זֹאת וְרֵאשֻׁנוֹת יִשְׁמִיעֵנוּ יִתְּנוּ
 עֲדִיהֶם וַיִּצְדְּקוּ וַיִּשְׁמְעוּ וַיֵּאמְרוּ
 אִמֵּת: (י) אַתֶּם עֲדֵי נְאֻם-יְהוָה
 וְעַבְדֵי אֲשֶׁר בַּחֲרַתִּי לְמַעַן תִּדְעוּ

One of Israel, your Savior. I give
Egypt as a ransom for you, Nubia
and Saba in exchange for you. (4)
Because you are precious to Me,
And honored, and I love you, I
give men in exchange for you And
peoples in your stead. (5) Fear not,
for I am with you: I will bring your
folk from the East, Will gather you
out of the West; (6) I will say to the
North, “Give back!” And to the
South, “Do not withhold! Bring
My sons from afar, And My
daughters from the end of the
earth— (7) All who are linked to
My name, Whom I have created,
Formed, and made for My glory—
(8) Setting free that people, Blind
though it has eyes And deaf though
it has ears.” (9) All the nations
assemble as one, The peoples
gather. Who among them declared
this, Foretold to us the things that
have happened? Let them produce
their witnesses and be vindicated,
That men, hearing them, may say,

וְתִאֲמְרוּ לִי וְתִבְיֵנוּ כִּי־אֲנִי הוּא
לְפָנַי לֹא־נֹצֵר אֵל וְאַחֲרַי לֹא
יְהִיָּה: {ס}

“It is true!” (10) My witnesses are
you —declares the LORD— My
servant, whom I have chosen. To
the end that you may take thought,
And believe in Me, And
understand that I am He: Before
Me no god was formed, And after
Me none shall exist—